



تعميم رقم (13) لسنة 2024 بشأن:

حظر تراصف السفن في مياه إمارة دبي دون تصريح

Circular No. (13) of Year 2024 Regarding:

Prohibition of Ships Double Banking in Dubai Waters without Permit

Issue Date: 07/06/2024

صدر بتاريخ: 2024/06/07

To: Ship Owners and Ship Managers/Ship Masters/Ship Agents

إلى: جميع ملاك ومشغلي وشركات إدارة السفن / ربانة السفن /
الوكلاء الملاحيين

Dear Customers,

متعاملينا الأعزاء،

According to this circular and The Executive Council Resolution No. (11) of 2013 Issuing the Implementing Bylaw of Law No. (11) of 2010 Concerning the Licensing of Vessels in the Emirate of Dubai as amended, ships double banking is strictly prohibited for all types of ships in Dubai waters including the exclusive economic zones without the necessary permits from Dubai Maritime Authority "DMA".

بموجب هذا التعميم، واستناداً إلى التشريعات السارية في إمارة دبي ومنها دونما حصر قرار المجلس التنفيذي رقم (11) لسنة 2013 بإصدار اللائحة التنفيذية للقانون رقم (11) لسنة 2010 بشأن ترخيص الوسائل البحرية في إمارة دبي وتعديلاته، فإنه يحظر على جميع السفن التجارية بكافة أنواعها التراصف مع أي سفينة أخرى في مياه إمارة دبي بما في ذلك المنطقة الاقتصادية الخالصة دون الحصول على التصاريح اللازمة من قبل سلطة دبي البحرية "السلطة".

Accordingly, all ships are prohibited from anchoring in places designated for the Dubai waters without obtaining DMA approval. Additionally, it is mandatory for ships anchoring or transiting through Dubai waters to maintain an operational Automatic Identification System (AIS). Should the AIS be defective, the Master of the ship is required to immediately notify the nearest authority.

وعليه فإنه يحظر على كافة السفن الرسو في مياه الإمارة في الأماكن غير المخصصة للرسو دون الحصول على موافقة السلطة، كما أنه يجب على السفن الراسية أو المبحرة في مياه الإمارة الالتزام بتشغيل نظام التعرف الآلي (AIS)، وفي حال تعطل الجهاز على تلك السفن فإنه يجب على ربان السفينة إبلاغ أقرب سلطة بذلك فوراً.

According to the above, DMA will take all necessary actions against any ship committing any of the violations mentioned in this circular and will impose fines it deems appropriate in this regard.

ووفقاً لما ورد أعلاه، فإن السلطة ستقوم باتخاذ كافة الإجراءات اللازمة في مواجهة السفن المرتكبة لأي من المخالفات المذكورة في هذا التعميم، وستقوم بفرض الغرامات التي تراها مناسبة في هذا الشأن.

This circular is effective as of the date of its issuance.

يُعمل بهذا التعميم اعتباراً من تاريخ إصداره.

We appreciate your constant cooperation with us and your efforts to serve the public interest and optimize the use of resources and infrastructure in the Dubai Emirate.

نقدر تعاونكم الدائم معنا ونثمن جهودكم لخدمة المصلحة العامة والاستغلال الأمثل للموارد والبنية التحتية بإمارة دبي.



For any related queries and support, you may contact:

Email: info@pcfc.ae

Contact Centre: 800990

Dubai Maritime Authority

Ports, Customs and Free Zone Corporation



للدعم والاستفسارات عن الأمر، يمكنكم التواصل:

البريد الإلكتروني: info@pcfc.ae

مركز الاتصال: 800990

سلطة دبي البحرية

مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة